

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. LE HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITÉ D'ELGIN**

Le conseil de la municipalité d'Elgin siège en séance ordinaire ce lundi le 4 avril 2022 à 20h00 en présentiel.

The Municipal Council of Elgin held a regular meeting on this Monday, April 4, 2022 at 8:00 p.m. in person.

Sont présents en salle du conseil :

The following councillors were present at the Town Hall:

Justin Moss
James Gaw
Donald Bergevin

Markus Liebl
David Drummond
Matthew Wallace

Sous la présidence de la mairesse Deborah Stewart, la directrice générale et greffière-trésorière, Guylaine Carrière et Tim Gavin le responsable des travaux publics sont également présents à l'Hôtel de Ville.

The meeting was presided over by the mayor Deborah Stewart, the Director General and Clerk-Treasurer Guylaine Carrière and Tim Gavin the Road Inspector are also present at the Town Hall.

2022-04-01

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h05

OPENING OF MEETING – QUORUM

IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously; the mayor does not vote;

THE OPENING of the meeting at 8:05 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-04-02

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE AGENDA

IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Justin Moss, and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-04-03

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 7 MARS 2022

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 7 mars 2022;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 7 mars 2022, avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF MARCH 7, 2022

WHEREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held March 7, 2022;

WHEREAS minutes were written;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of March 7, 2022, with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

Période de questions du public / Question period from the public

- Luminaire sur la Route 138 / Street lights on Route 138

Monsieur Salvatore Cerro, Monsieur Matus Kompan, Monsieur Bryan McCallum, Monsieur Réjean Fortin, Monsieur Ricky Fortin, Monsieur Yves Faucher, Monsieur Aleksander Ermolaev, Madame Liliya Maerko, Madame Susan Dineen, Monsieur Kenneth Shearer, Monsieur Donald Duhème

- Urgence Climatique / The Climate Emergency

Madame Nora Johnston, Madame Cathleen Johnston

2022-04-04

ADOPTION DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR – MARS 2022

ATTENDU que Ève Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois de mars 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois de mars 2022.

ADOPTION OF THE INSPECTOR'S REPORT – MARCH 2022

WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of mars 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of March 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-04-05

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – MARCH 2022

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de mars 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de mars 2022.

PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – MARCH 2022

WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;

WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of March 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of March 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-04-06

ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – MARS 2022

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois de mars 2022 ;

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de mars 2022 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois de mars 2022, tel que déposée devant le Conseil :

Total des chèques émis: 17 342.46\$

ADOPTION OF THE EMITTED CHEQUES – MARS 2022

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of March 2022;

WHEREAS cheques were emitted during the month of March 2022 in order to assure the good functioning of the municipality;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of checks issued for the month of March 2022, as submitted to the Council:

Total checks issued: \$ 17,342.46

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-04-07

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – MARCH 2022

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de mars 2022 ;

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de **mars 2022** conformément à la liste déposée devant le Conseil :

Total des comptes à payer : \$ 28 358.49

ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – MARCH 2022

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of March 2022.

IT IS PROPOSED by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of **March 2022** in accordance with the list submitted to Council:

Total accounts payable: \$ 28,358.49

ADOPTÉE / ADOPTED

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Secretary-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit available if necessary.

Guylaine Carrière
Directrice générale et Greffière-trésorière
Director General and Clerk-Treasurer

APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – MARS 2022

2022-04-08

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois de mars 2022, telle que déposée devant le Conseil :

Total des salaires: 12 149.91\$

APPROVAL OF THE SALARIES – MARCH 2022

IT IS PROPOSED by councillor Matthew Wallace, supported by councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of salaries paid for the month of March 2022, as submitted to the Council:

Total salaries: \$ 12,149.91

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-04-09

ADOPTION DU RAPPORT FINANCIER 2021.

ATTENDU que le rapport financier de la municipalité pour l'année 2021 a été préparé par firme BCGO s.e.n.c.r.l. ;

ATTENDU qu'ils ont présenté le rapport financier 2021 de la municipalité aux membres du conseil municipal ainsi qu'à la directrice générale ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport financier de la municipalité pour l'année 2021, tel que présenté par la firme BCGO s.e.n.c.r.l.

ADOPTION OF THE 2021 FINANCIAL REPORT

WHEREAS the 2021 financial report of the municipality was prepared by the firm BCGO s.e.n.c.r.l.;

WHEREAS they presented the 2021 financial report of the municipality to the members of the municipal council as well as the Director General;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ADOPT the 2021 financial report of the municipality, as presented by the firm BCGO s.e.n.c.r.l.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-04-10

OCTROI DU CONTRAT DE PAVAGE 2022

ATTENDU QUE la municipalité a demandé des soumissions par voie d'invitation publique pour des travaux de pavage sur le pont P-14602 du chemin de la 1^{re} Concession ainsi que sur le chemin Watson, chemin de la 2^e Concession, le pont P-15290 de la Montée Wattie, sur la 3^e Concession du numéro civi 1407 à la Montée Wattie et une autre partie de la 3^e Concession du chemin Wattie à la borne sèche et sur la Montée Gilmore ;

ATTENDU QUE les plans et devis ont été préparés par la firme d'ingénieurs Les Services EXP inc.;

ATTENDU QUE la municipalité a reçu cinq (6) soumissions des compagnies Ali Excavation Inc., Sintra Inc., Roxboro Excavation, Les Pavages Ultra Inc. Pavage Axion et Eurovia;

ATTENDU QUE la soumission la plus basse est celle de Sintra inc. au montant de 278 784.69\$, plus les taxes applicables;

ATTENDU QUE le budget prévu pour le pavage est de 275 000\$, plus les taxes applicables;

ATTENDU QUE la subvention TECQ s'échelonne sur une période de 5 ans (2019 à 2023 inclusivement) et que les montants utilisés annuellement sont à la discrétion de la municipalité;

ATTENDU QUE le pont Holbrook (P-14602) est mitoyen entre les municipalités d'Elgin et de Godmanchester et qu'une entente entre les deux municipalités pour effectuer les travaux a été discuté, nous procédons aux travaux et lorsque les travaux seront complétés, la municipalité d'Elgin facturera la municipalité de Godmanchester sa part des travaux;

ATTENDU QUE la firme Les Services EXP inc. a analysé la soumission et recommande d'octroyer le contrat à Sintra inc.;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ACCEPTER la recommandation de la firme Les Services EXP inc. et d'octroyer le contrat de pavage du pont P-14602 du chemin de la 1^{re} Concession ainsi que sur le chemin Watson, chemin de la 2^e Concession, le pont P-15290 de la Montée Wattie, sur la 3^e Concession du numéro civique 1407 à la Montée Wattie et une autre partie de la 3^e Concession du chemin Wattie à la borne sèche et sur la Montée Gilmore à la compagnie Sintra inc.;

D'EFFECTUER les travaux en entier tel que présentés dans les documents de soumission au montant de 278 784.69\$, plus les taxes applicables.

GRANTING OF PAVING CONTRACT 2022

WHEREAS the municipality has requested tenders by way of public invitation for paving work on bridge P-14602 on chemin de la 1^{re} Concession as well as a piece on chemin Watson, chemin de la 2^e Concession, bridge P-15290 in Montée Wattie, on the 3rd Concession of civic number 1407 at Montée Wattie and another part of the 3rd Concession of chemin Wattie at the dry hydrant and on Montée Gilmore;

WHEREAS the documents were prepared by the firm of engineer Les Services EXP inc.;

WHEREAS the municipality received two (6) tenders from the companies Ali Excavation Inc., Sintra Inc., Roxboro Excavation, Les Pavages Ultra Inc, Pavage Axion and Eurovia;

WHEREAS the lowest tender is the one from Sintra inc. for the amount of \$278,784.69, plus applicable taxes;

WHEREAS the foreseen budget for the paving is \$275 000, plus applicable taxes;

WHEREAS the grant TECQ is spread on a period of 5 years (2019 to 2023 inclusively) and that the amounts spent annually is at the discretion of the municipality;

WHEREAS the Holbrook Bridge (P-14602) is joint between the municipalities of Elgin and Godmanchester and an agreement between the two municipalities to carry out the work has been discussed, we proceed with the work and when the work is completed, the Municipality of Elgin will invoice Municipality of Godmanchester for its share of the work;

WHEREAS the firm Les Services EXP inc. has analysed the tender and recommends that we grant the contract to Sintra inc.;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ACCEPT the recommendation of Les Services EXP inc. and to award the paving contract for the P-14602 bridge on chemin de la 1^{re} Concession as well as a piece on chemin Watson, chemin de la 2^e Concession, bridge P-15290 in Montée Wattie, on the 3rd Concession of civic number 1407 at Montée Wattie and another part of the 3rd Concession of chemin Wattie at the dry hydrant and on Montée Gilmore to the company Ali Excavation;

CARRY OUT the entire work as presented in the tender documents in the amount of \$ 278,784.69, plus applicable taxes.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-04-11

NOMINATION D'UN MAIRE SUPPLÉANT – MAI, JUIN ET JUILLET 2022

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

QUE le conseiller **David Drummond** soit nommé maire suppléant pour une période de trois (3) mois.

QUE le maire suppléant représente la mairesse au conseil de la MRC du Haut-Saint-Laurent en cas d'absence de celle-ci.

APPOINTMENT OF A PRO-MAYOR - FEBRUARY, MAY, JUNE AND JULY 2022

IT IS PROPOSED by councillor Matthew Wallace, supported by councillor Justin Moss and resolved unanimously, the Mayor does not vote;

THAT councillor **David Drummond** be appointed pro-mayor for a period of three (3) months.

THAT the pro-mayor represents the mayor on the council of the MRC du Haut-Saint-Laurent in the event of her absence.

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-04-12

APPUI DE LA DEMANDE D'AUTORISATION À LA CPTAQ

CONSIDÉRANT la demande d'autorisation à la CPTAQ déposée par Mme Lavoie, liquidatrice de Mme Marina Laberge-Lavoie (décédée le 29 janvier 2021) afin de savoir si une maison unifamiliale peut être construite sur le lot 5 266 745;

CONSIDÉRANT QUE le projet est conforme au règlement de zonage;

CONSIDÉRANT QUE la zone AG-4 permet les habitations unifamiliales isolées;

CONSIDÉRANT QUE sur le lot 5 266 745 il y a des milieux humides et des cours d'eau;

CONSIDÉRANT QUE le projet respectera les normes de protection pour les milieux humides et les cours d'eau;

CONSIDÉRANT QUE le lot 5 266 745 a une superficie de 407 335 mètres carrée;

CONSIDÉRANT QUE le lot est actuellement utilisé pour la chasse.

POUR CES MOTIFS, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'APPUYER la demande d'autorisation de Madame Lavoie à la Commission de la Protection du territoire agricole du Québec;

SUPPORT FOR THE AUTHORIZATION REQUEST FROM THE CPTAQ

CONSIDERING the request for authorization from the CPTAQ filed by Mrs. Lavoie, liquidator of Mrs. Marina Laberge-Lavoie (deceased January 29, 2021) to find out if a single-family house can be built on lot 5 266 745;

WHEREAS the project complies with the zoning by-law;

WHEREAS zone AG-4 allows isolated single-family dwellings;

WHEREAS on lot 5 266 745 there are wetlands and watercourses;

WHEREAS the project will respect the protection standards for wetlands and watercourses;

WHEREAS lot 5,266,745 has an area of 407,335 square meters;

WHEREAS the lot is currently used for hunting.

FOR THESE REASONS, it is proposed by councillor James Gaw, supported by councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the Mayor does not vote;

TO SUPPORT Madame Lavoie's request for authorization from the Commission de la Protection du territoire agricole du Québec;

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-04-13

ADHÉSION AU PROGRAMME D'ASSURANCE COLLECTIVE DE LA FQM ET À UN CONTRAT D'ASSURANCE COLLECTIVE

CONSIDÉRANT QUE la Fédération québécoise des municipalités (ci-après la « FQM ») a mis sur pied un programme d'assurance collective régi par l'un de ses règlements (le « Programme »);

CONSIDÉRANT Qu'à cette fin, la FQM a procédé à un appel d'offres portant le numéro FQM-2021-002 en date du 5 juillet 2021;

CONSIDÉRANT QUE pour donner suite à ce processus d'appel d'offres, la FQM est devenue Preneur d'un contrat d'assurance collective auprès de Desjardins Sécurité financière, compagnie d'assurance vie (ci-après : le « Contrat »);

CONSIDÉRANT QUE la FQM a mandaté sa filiale FQM Assurances Inc., courtier en assurance collective, le mandat de veiller à l'application du Contrat et de conseiller les municipalités, leurs fonctionnaires et employés et les membres des conseils municipaux quant à toutes questions où un permis de courtier est nécessaire en vertu de la *Loi sur la distribution de produits et de services financiers*, c. D-9.2;

CONSIDÉRANT qu'en vertu du *Code municipal du Québec* et de la *Loi sur les cités et villes*, une municipalité, peut adhérer au bénéfice de ses fonctionnaires et employés et membres de son conseil, à un contrat d'assurance collective dont le Preneur est la FQM;

CONSIDÉRANT QUE le Contrat est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2022;

CONSIDÉRANT QUE le Contrat est renouvelable automatiquement à toutes les années;

POUR CES MOTIFS, il est proposé par le conseiller Markus Lieb, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas ;

QUE la Municipalité d'Elgin adhère pour le bénéfice de ses fonctionnaires et employés et des membres du conseil municipal au Programme et soit régi par le Contrat en date du 5 avril 2022;

QUE la Municipalité paie les primes afférentes à l'année de couverture ainsi que toutes les primes et ajustement de primes pour chaque année d'assurance subséquente;

QUE la Municipalité respecte les termes et conditions du Programme et du Contrat;

QUE la Municipalité maintienne sa participation au Programme en souscrivant, sans formalité additionnelle, à tout contrat d'assurance collective conclut par la FQM pour donner suite à un appel d'offres en remplacement du Contrat et en y respectant les termes et conditions;

QUE la Municipalité maintienne les couvertures d'assurance prévues au Contrat ou à tout contrat le remplaçant, et ce, jusqu'à ce que la Municipalité mette fin, conformément au Règlement, à sa participation en transmettant à la FQM un préavis écrit d'au moins un (1) année mentionnant son intention de ne plus participer au Programme;

QUE la Municipalité donne le pouvoir à son directeur général d'accomplir tout acte et de transmettre tout document découlant de l'adhésion de la Municipalité au Contrat ou à tout contrat le remplaçant;

QUE la Municipalité autorise FQM Assurances Inc. et toute firme d'actuaire conseil désignée par cette dernière, à avoir accès à son dossier d'assurance collective auprès de l'assureur dans le respect des règles de protection des renseignements personnels ;

QUE la Municipalité accorde à FQM Assurance Inc. et toute firme d'actuaire conseil désignée par cette dernière, le mandat d'agir à titre d'expert conseil et courtier exclusif en assurance collective et qu'elles soient les seules personnes attitrées et autorisées à représenter celle-ci auprès de l'assureur désigné relativement à l'application du régime d'assurance collective ;

QUE la présente résolution ne limite en rien le droit de la FQM de révoquer ses mandataires désignés et y substituer un autre;

QUE la présente résolution soit immédiate et révoque tout autre résolution accordée antérieurement portant sur le même objet que la présente résolution, sans autre avis.

SUBSCRIPTION TO THE FQM GROUP INSURANCE PROGRAM AND TO A GROUP INSURANCE CONTRACT

WHEREAS the Fédération Québécoise des Municipalités (hereinafter the “FQM”) has set up a group insurance program governed by one of its regulations (the “Program”);

WHEREAS to this end, the FQM issued a call for tenders bearing number FQM-2021-002 dated July 5, 2021;

WHEREAS to follow up on this call for tenders process, the FQM has become the Policyholder of a group insurance contract with Desjardins Financial Security, life insurance company (hereinafter: the “Contract”);

WHEREAS the FQM has mandated its subsidiary FQM Assurances Inc., broker in group insurance, the mandate to see to the application of the Contract and to advise the municipalities, their officials and employees and the members of the municipal councils as to all questions where a broker's license is required under the Act respecting the distribution of financial products and services, c. D-9.2;

WHEREAS under the Municipal Code of Quebec and the Cities and Towns Act, a municipality may subscribe, for the benefit of its officers and employees and members of its council, to a group insurance contract for which the Policyholder is the FQM;

WHEREAS the Contract entered into force on January 1, 2022;

WHEREAS the Contract is automatically renewable every year;

FOR THESE REASONS, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

THAT the Municipality of Elgin adheres for the benefit of its officers and employees and members of the municipal council to the Program and is governed by the Contract dated April 5, 2022;

THAT the Municipality pays the premiums for the year of coverage as well as all premiums and premium adjustments for each subsequent insurance year;

THAT the Municipality respects the terms and conditions of the Program and the Contract;

THAT the Municipality maintain its participation in the Program by subscribing, without additional formality, to any group insurance contract entered into by the FQM to respond to a call for tenders to replace the Contract and by respecting the terms and conditions therein;

THAT the Municipality maintain the insurance coverage provided for in the Contract or in any contract replacing it, and this, until the Municipality terminates, in accordance with the By-law, its participation by sending the FQM a written notice of at least at least one (1) year mentioning his intention to no longer participate in the Program;

THAT the Municipality empowers its Director General to perform any act and transmit any document resulting from the Municipality's adherence to the Contract or any contract replacing it;

THAT the Municipality authorizes FQM Assurances Inc. and any firm of consulting actuaries designated by the latter, to have access to its group insurance file with the insurer in compliance with the rules of protection of personal information;

THAT the Municipality grant FQM Assurance Inc. and any firm of consulting actuaries designated by the latter, the mandate to act as expert advisor and exclusive broker in group insurance and that they be the only persons appointed and authorized to represent it with the designated insurer regarding the application of the group insurance plan;

THAT this resolution in no way limits the right of the FQM to revoke its designated representatives and substitute another;

THAT this resolution be immediate and revoke any other resolution previously granted on the same subject as this resolution, without further notice.

2022-04-14

DÉPOT ET APPROBATION DU RAPPORTS D'AUDIT PORTANT SUR LA TRANSMISSION DES RAPPORTS FINANCIERS

ATTENDU QUE la Commission municipale du Québec a effectué des travaux d'audits de conformité portant sur la transmission des rapports financiers auprès de 1088 municipalités locale, de 87 municipalités régionales de comté (MRC) et de 2 communautés métropolitaines;

ATTENDU QUE la Municipalité d'Elgin a fait partie des municipalités audités;

ATTENDU QUE le rapport final de la Commission municipale du Québec a été remis aux membres du conseil municipale d'Elgin et qu'ils en ont tous pris connaissance;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport final de la Commission municipale du Québec portant sur la transmission des rapports financiers.

SUBMISSION AND APPROVAL OF THE AUDIT REPORTS PERTAINING THE TRANSMISSION OF THE FINANCIAL STATEMENTS.

WHEREAS the Commission municipale du Québec carried out compliance audits relating to the transmission of the financial statements for 1088 municipalities, 87 MRC and 2 metropolitan communities;

WHEREAS the Municipality of Elgin was one of the municipalities audited;

WHEREAS the final report received from the Commission municipale du Québec has been given to the members of the Elgin municipal council and that they have all read it;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

TO ADOPT the final report of the Commission municipale du Québec on the conformity of the transmission of the financial statements.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-04-15

DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE 2022 – FOIRE HUNTINGDON

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE FAIRE un don de \$100.00 à la Société d'agriculture de Huntingdon Inc. dans le cadre de la Foire d'Huntingdon 2022.

REQUEST FOR FINANCIAL CONTRIBUTION 2022 – HUNTINGDON FAIR

IT IS PROPOSED by the Councillor James Gaw, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO DONATE \$100.00 to the Huntingdon Agricultural Society, INC for the 2022 Huntingdon Fair.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-04-16

DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE 2022 – ÉCOLE ARTHUR PIGEON

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE FAIRE un don de \$100.00 à l'École Arthur Pigeon dans le cadre de la Soirée d'Honneur 2022.

REQUEST FOR FINANCIAL CONTRIBUTION 2022 – HUNTINGDON FAIR

IT IS PROPOSED by the Councillor Donald Bergevin, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO DONATE \$100.00 to the Arthur Pigeon School for their 2022 Honour Roll Gala.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deuxième période de questions du public / Second period of questions from the public

VARIA

2022-04-17

DEMANDE DE RÉOUVERTURE DES POSTES FRONTALIERS

ATTENDU QUE durant la pandémie de la COVID-19 les voyages à l'extérieur du pays n'étaient pas recommandés;

ATTENDU QUE l'achalandage des postes frontaliers terrestres durant la pandémie a considérablement diminué;

ATTENDU QUE durant la pandémie de la COVID-19 l'Agence des services frontaliers du Canada a temporairement réduit ses heures de service à certains postes frontaliers terrestres;

ATTENDU QUE la majorité des restrictions sanitaires ont été levée;

ATTENDU QUE les gens ont recommencé à voyager à l'extérieur du Canada;

ATTENDU QU'une partie de la municipalité d'Elgin est couverte par les services d'urgence incendie de Constable, NY et que les heures réduites du poste frontalier de Trout River pourraient causer des délais de la force de frappe en cas d'urgence sur notre territoire;

ATTENDU QUE plusieurs commerces frontaliers ont souffert de la fermeture des douanes lors de la pandémie;

ATTENDU QUE les heures réduites (8h à 20h, 7 jours sur 7) des postes frontaliers resteront en vigueur pendant tout l'été;

ATTENDU QUE le détour pour les automobilistes et les transporteurs ainsi que pour les services d'urgence pour se rendre à un poste frontalier qui est ouvert entre 20h et 8h est considérable;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE DEMANDER à l'Agence des services frontaliers du Canada la réouverture des postes frontaliers 24 heures sur 24, 7 jours sur 7;

D'ENVOYER une copie de cette résolution à l'ASFC ainsi qu'à notre députée Madame Claude DeBellefeuille.

REQUEST FOR REOPENING OF BORDER CROSSINGS

WHEREAS during the COVID-19 pandemic travel outside the country was not recommended;

WHEREAS traffic at land border crossings during the pandemic has considerably decreased;

WHEREAS during the COVID-19 pandemic the Canada Border Services Agency has temporarily reduced its hours of service at certain land border crossings;

WHEREAS the majority of health restrictions have been lifted;

WHEREAS people have started to travel outside of Canada again;

WHEREAS part of the Municipality of Elgin is covered by the Constable, NY fire emergency services and the reduced hours of the Trout River border crossing could cause delays in the emergency strike force on our territory;

WHEREAS several border businesses suffered from the closure of customs during the pandemic;

WHEREAS the reduced hours (8 a.m. to 8 p.m., 7 days a week) at the border crossings will remain in effect throughout the summer;

WHEREAS the detour for motorists and carriers as well as for emergency services to get to a border crossing that is open between 8 p.m. and 8 a.m. is considerable;

CONSEQUENTLY, it is proposed by councilor Matthew Wallace, supported by councilor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO ASK the Canada Border Services Agency to reopen border crossings 24 hours a day, 7 days a week;

TO SEND a copy of this resolution to the CBSA as well as to our MP Mrs. Claude DeBellefeuille.

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL / REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

LE CONSEILLER JAMES GAW annonce que l'aréna demeurera ouverte un mois supplémentaire (jusqu'à la fin du mois d'avril) cette année afin permettre aux équipes de terminer les finals, le tournoi des femmes a été annulé.
COUNCILOR JAMES GAW announced that the arena will remain open for an additional month (until the end of April) this year to allow the teams to complete the finals, the womens tournament has been cancelled.

LE CONSEILLER JUSTIN MOSS a parlé qu'Hydro ont effectué des travaux de coupe d'arbres.
COUNCILOR JUSTIN MOSS discussed that Hydro are doing tree cutting work.

2022-04-18

CLÔTURE DE LA SESSION

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

DE CLORE la session à 21h50.

CLOSING OF THE MEETING

IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Donald Bergevin Moss and resolved unanimously; the mayor does not vote;

TO CLOSE the meeting at 9:50 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deborah Stewart
Maire / Mayor

Guylaine Carrière
Directrice générale et greffière-trésorière/
Director General and Clerk-Treasurer

Je, Deborah Stewart, mairesse, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.
I, Deborah Stewart, mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code